

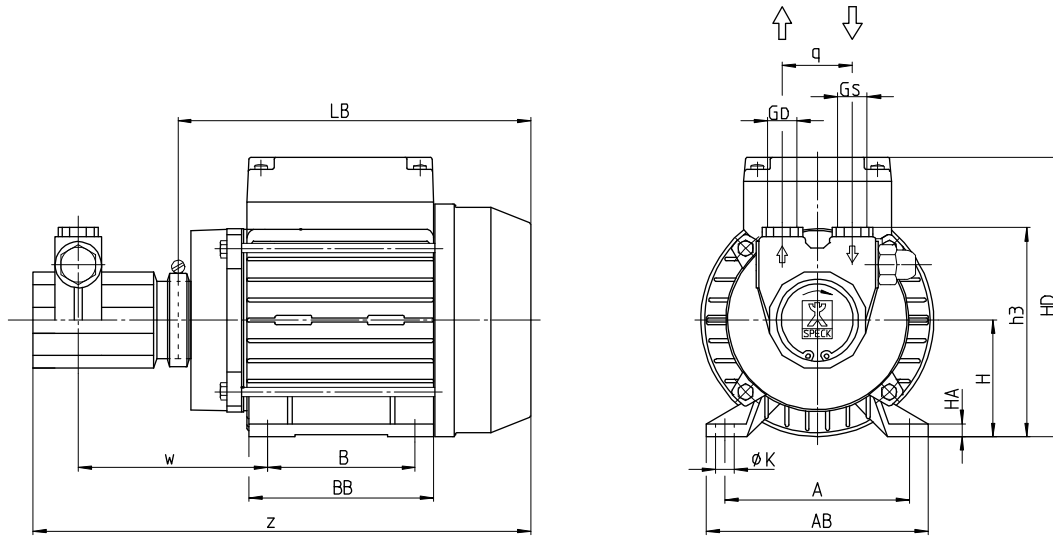
# DS-60 / ... / DS-960

**Drehschieberpumpen**  
selbstansaugend

**Roller vane pumps**  
self-priming

**Pompes à palettes**  
auto-amorçante

## Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



## Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	[kg]	[lbs]
<b>DS-60 / ... / DS-450</b>	63	1/3~	1450	0,18	0.24	1750	0,18	0.24	G 3/8	G 3/8	5,9	13.0
	63	1/3~	1450	0,30	0.40	1750	0,30	0.40			5,9	13.0
	71	1/3~	1450	0,37	0.50	1750	0,37	0.50			9,5	20.9
<b>DS-540 / ... / DS-960</b>	80	3~	1450	0,55	0.74	1750	0,55	0.74	G 1/2	G 1/2	11,4	25.1
	80	3~	1450	0,75	1.01	1750	0,75	1.01			11,4	25.1
	80	3~	1450	0,90	1.21	1750	0,90	1.21			11,4	25.1

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD	K	LB	h3	q	w	z
<b>DS-60 / ... / DS-450</b>	63	100	120	80	100	63	7	151	7	210	113	38	101	268
	71	112	135	90	115	71	7	176	7	220	121		128	321
<b>DS-540 / ... / DS-960</b>	80	125	153	100	125	80	12	197	9	255	143	48	133	354

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung  
3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

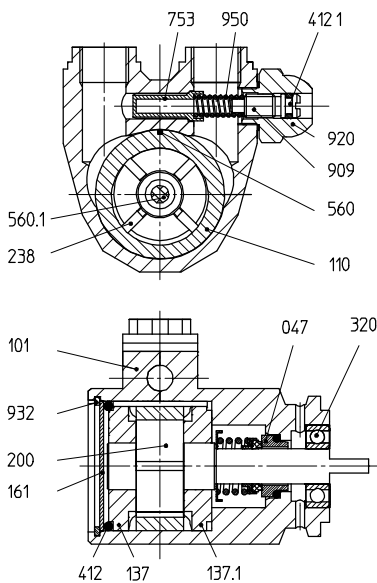
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

## Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



## Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

70 °C	Wasser	Water	Eau
-------	--------	-------	-----

## Teileliste / Part list / Liste de pièces

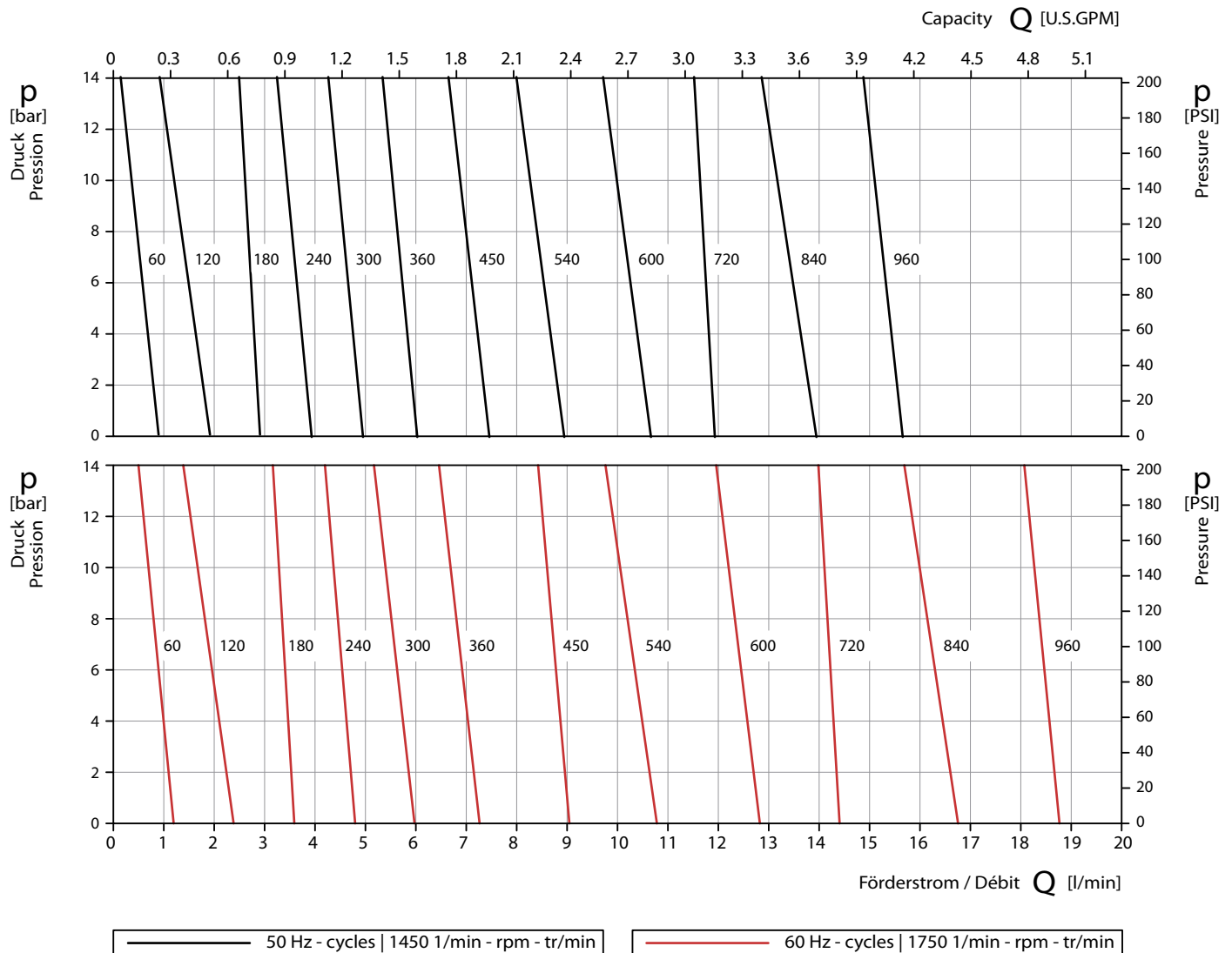
Part No.	German	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
110	Mittelkörper	Stage casing	Cellule
137/.1	Steuerscheibe	Inter casing	Disque distributeur
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
200	Läufer	Rotor	Rotor
238	Laufadschieber	Vane	Vanne
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
412/.1	O-Ring	O-ring	Joint torique
560/.1	Stift	Pin	Goupille
753	Ventilkegel	Valve cone	Soupape de clapet
909	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage
920	Hutmutter	Cap nut	Écrou borgne
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
950	Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression

Drehschieberpumpen  
selbstansaugend

Roller vane pumps  
self-priming

Pompes à palettes  
auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Steuerscheibe Inter casing Disque distributeur	Kohle Carbon Charbon	
Mittelkörper Stage casing Cellule	Kohle Carbon Charbon	
Läufer Rotor Rotor	1.4301 CrNi-steel	
Welle Shaft Arbre	1.4305 CrNi-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, Keramik, FKM Carbon, Ceramics, FKM Charbon, Céramique, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

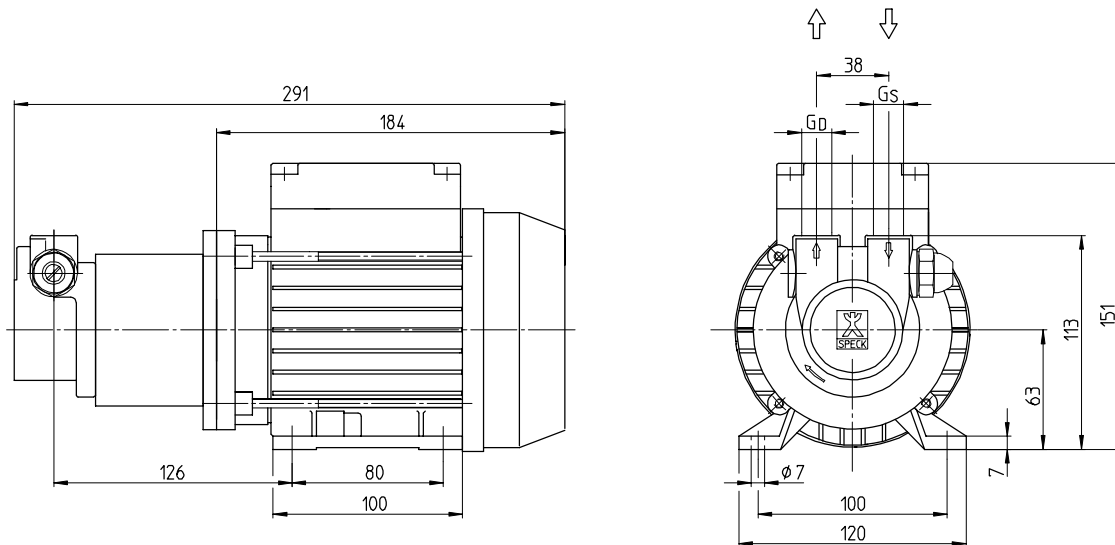
## DS-120 / ... / 450-MK

**Drehschieberpumpen**  
mit Magnetkupplung, selbstansaugend

**Roller vane pumps**  
with magnetic coupling, self-priming

**Pompes à palettes**  
et à entraînement magnétique, auto-amorçante

### Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



### Daten / Data / Données

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Drehmoment Torque value Couple	Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>0</sub>		[Nm]	[kg]
<b>DS-120 / ... / 450-MK</b>	63	1/3~	2800	0,3	0,4	3400	0,3	0,4	3/8	3/8	0,7	6	13,2

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung  
3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

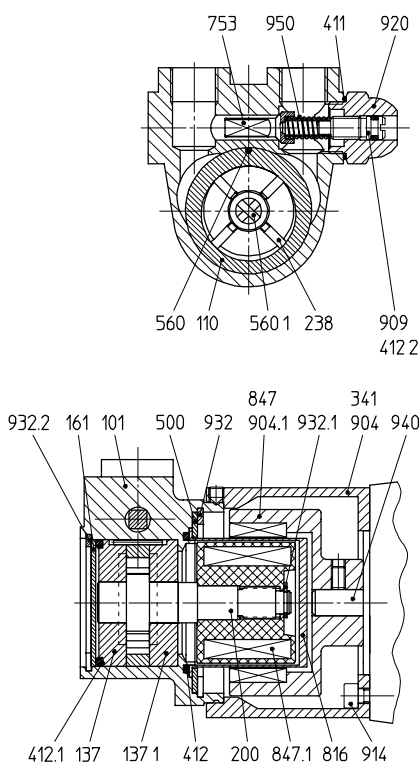
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

### Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



### Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

70 °C	Wasser	Water	Eau
-------	--------	-------	-----

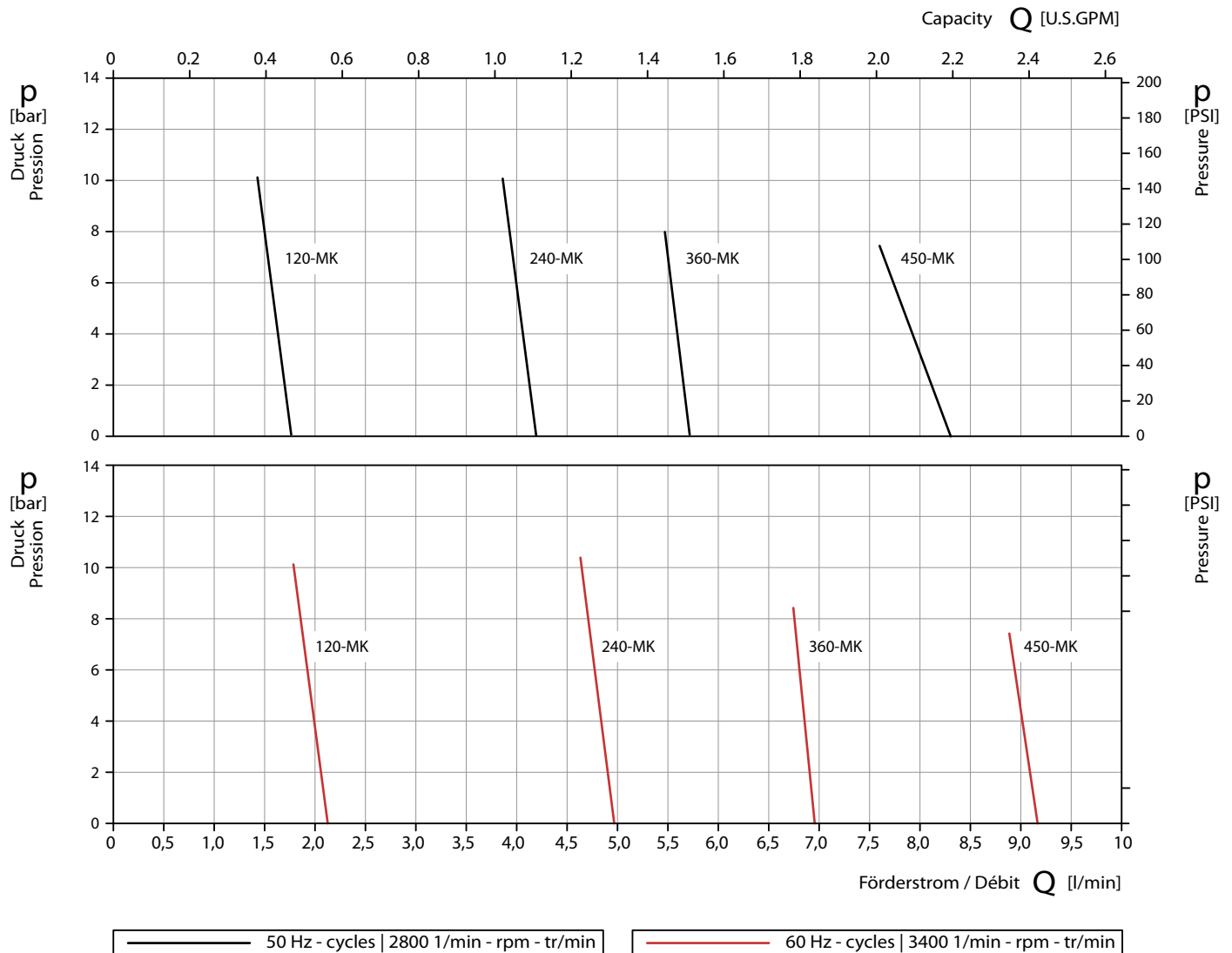
### Teilleiste / Part list / Liste de pièces

Part No.	German	English	French
101	Gehäuse	Casing	Corps
110	Mittelkörper	Stage casing	Cellule
137/.1	Steuerscheibe	Inter casing	Disque distributeur
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
200	Läufer	Rotor	Rotor
238	Laufbandschieber	Vane	Vanne
341	Laterne	Bracket	Lanterne
411	Dichtring	Sealing ring	Joint
412-.2	O-Ring	O-ring	Joint torique
500	Ring	Ring	Bague
560/.1	Stift	Pin	Goupille
753	Ventilkegel	Valve cone	Soupape de clapet
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
904/.1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
909	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932-.2	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette
950	Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression

**Drehschieberpumpen**  
mit Magnetkupplung, selbstansaugend

**Roller vane pumps**  
with magnetic coupling, self-priming

**Pompes à palettes**  
et à entraînement magnétique, auto-amorçante

**Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques**

**Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux**

Gehäuse Casing Corps	1.4305 CrNi-cast steel	CuZn Brass
Steuerscheibe Inter casing Disque distributeur	Kohle Carbon Charbon	
Mittelkörper Stage casing Cellule	Kohle Carbon Charbon	
Läufer Rotor Rotor	1.4301 CrNi-steel	
Welle Shaft Arbre	1.4305 CrNi-steel	
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	1.4301 CrNi-steel	

**Prüfbedingungen:**

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt  $\pm 10\%$ , die des Leistungsbedarfs + 10%. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

**Test conditions:**

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is  $\pm 10\%$ , performance tolerance is + 10%. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

**Conditions d'essais:**

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de  $\pm 10\%$  sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

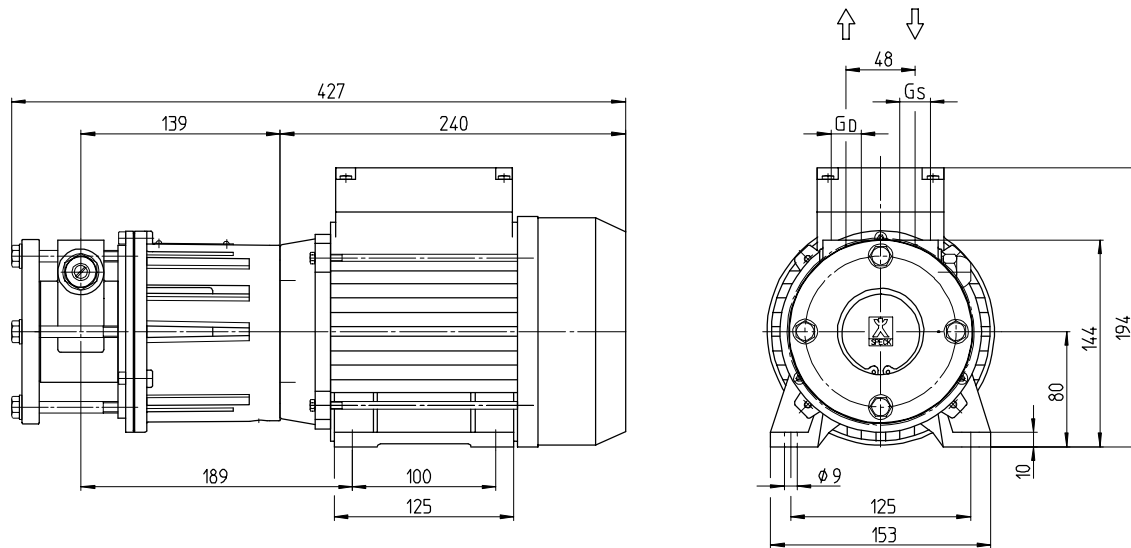
**DS-540 / ... / 960-MK**

**Drehschieberpumpen**  
mit Magnetkupplung, selbstansaugend

**Roller vane pumps**  
with magnetic coupling, self-priming

**Pompes à palettes**  
et à entraînement magnétique, auto-amorçante

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten / Data / Données**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Drehmoment Torque value Couple	Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>5</sub>	G <sub>0</sub>		[kg]	[lbs]
<b>DS-540 / ... / 960-MK</b>	80	3~ 1~	1450	0,75	1.0	1750	0,75	1.0	1/2	1/2	7	17	38

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehtstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

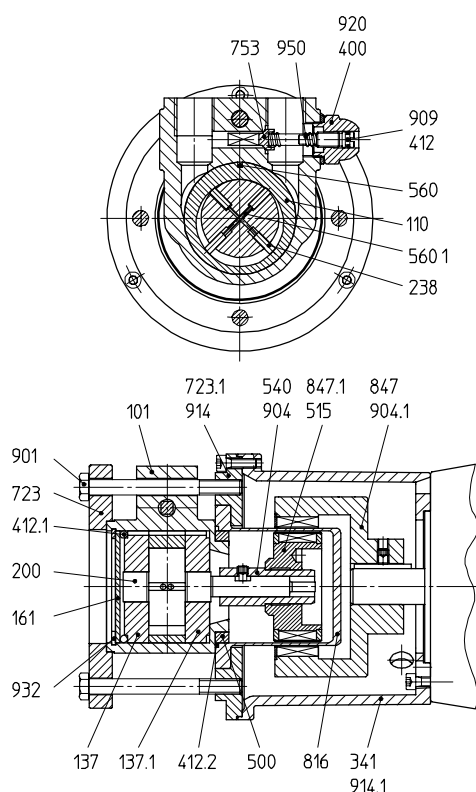
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**



**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

70 °C	Wasser	Water	Eau

**Teileliste / Part list / Liste de pièces**

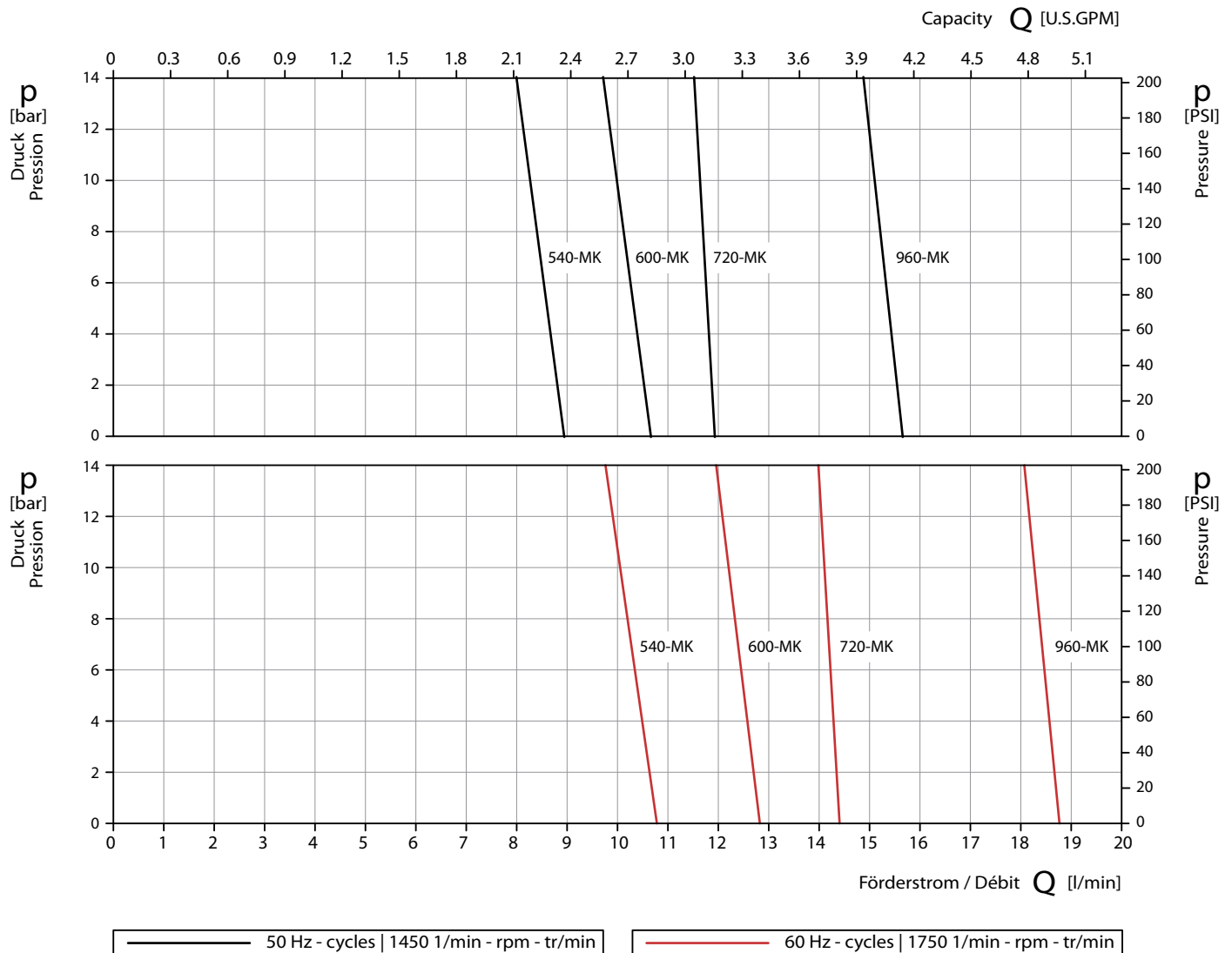
Part No.	German	English	French
101	Gehäuse	Casing	Corps
110	Mittelkörper	Stage casing	Cellule
137/.1	Steuerscheibe	Inter casing	Disque distributeur
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
200	Läufer	Rotor	Rotor
238	Laufschieber	Vane	Vanne
341	Laterne	Bracket	Lanterne
400	Flachdichtung	Flat gasket	Garniture plate
412-.2	O-Ring	O-ring	Joint torique
500	Ring	Ring	Bague
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
540	Wellenbuchse	Bush	Coussinet
560/.1	Stift	Pin	Goupille
723/.1	Flansch	Flange	Bride
753	Ventilkegel	Valve cone	Soupape de clapet
816	Spalttopf	Separating can	Chemise d'entrefer
847	Außenmagnet	Outer magnet	Aimant extérieur
847.1	Innenmagnet	Inner magnet	Aimant intérieur
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904-.1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
909	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage
914/.1	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
950	Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression

**Drehschieberpumpen**  
mit Magnetkupplung, selbstansaugend

**Roller vane pumps**  
with magnetic coupling, self-priming

**Pompes à palettes**  
et à entraînement magnétique, auto-amorçante

**Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques**



**Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux**

Gehäuse Casing Corps	1.4305 CrNi-cast steel
Steuerscheibe Inter casing Disque distributeur	Kohle Carbon Charbon
Mittelkörper Stage casing Cellule	Kohle Carbon Charbon
Läufer Rotor Rotor	1.4301 CrNi-steel
Welle Shaft Arbre	1.4305 CrNi-steel
Spalttopf Separating can Chemise d'entrefer	1.4301 CrNi-steel

**Prüfbedingungen:**

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

**Test conditions:**

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

**Conditions d'essais:**

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.